



## PERSBERICHT

### **VERTAALSTER RIET DE JONG-GOOSSENS KRIJGT EREPENNING SUID-AFRIKAANSE AKADEMIE VIR WETENSKAP EN KUNS**

De **Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns** heeft een **Erepenning** toegekend aan de Nederlandse vertaalster **Riet de Jong-Goossens**. De Jong-Goossens ontvangt de Erepenning vanwege haar grote verdiensten als vertaler van Afrikaanstalige literatuur in het Nederlands. 'Op deze manier', aldus dr. Dioné Prinsloo, CEO van de SA Akademie, 'kan een breed internationaal lezerspubliek kennismaken met de Afrikaanse literatuur. Ook heeft de Akademie grote waardering voor de uitstekende kwaliteit van De Jong-Goossens werk.'

De Erepenning van de Suid-Afrikaanse Akademie zal op **dinsdag 23 september 2014** aan Riet de Jong-Goossens worden overhandigd tijdens een ontmoeting tussen Zuid-Afrikaanse schrijvers en Nederlandse vertalers, die plaatsvindt in het kader van de **Week van de Afrikaanse roman**. Bij deze ontmoeting zullen de schrijvers **Etienne van Heerden, Irma Joubert, Sonja Loots, Kirby van der Merwe** en **Marita van der Vyver** aanwezig zijn. De Erepenning zal door dr. Dioné Prinsloo van de SA Akademie worden overhandigd.

**Riet de Jong-Goossens** werd in 1937 geboren in Sas van Gent. Ze studeerde Franse Taal- en Letterkunde en Algemene Literatuurwetenschap in Nijmegen. Tijdens haar studie werd ze door de letterkundige Hans Ester op het spoor van de Afrikaanstalige literatuur gezet. Haar eerste gepubliceerde vertaling was *Donkerboskind* (1989) van Louis Kruger. In de 25 jaar die volgden, heeft De Jong-Goossens tientallen boeken vertaald van onder meer Etienne van Heerden, Marlene van Niekerk, Riana Scheepers, Dan Sleigh, Karel Schoeman, Marita van der Vyver en Ingrid Winterbach. Voor haar vertalingen van Afrikaanstalige literatuur werd Riet de Jong-Goossens in 2010

onderscheiden met de **Martinus Nijhoffprijs** en in 2012 met de Van Riebeeck-penning, de erepenning van de Nederlands Zuid-Afrikaanse Vereniging.

De **Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns** is een multidisciplinaire organisatie die tot doel heeft de bevordering van wetenschap, technologie en kunst, alsmede de bevordering van het gebruik en de kwaliteit van het Afrikaans als taal. De Akademie is opgericht op 2 juli 1909 en is vooral bekend vanwege de jaarlijkse toekenning van literaire prijzen (waarvan de Hertzogprijs de bekendste is), andere prestigeprijzen zoals de N.P. van Wyk Louw-medaille, het uitgeven van twee periodieken en een groot aantal gelegenheidspublicaties, het werk van de Taalkommissie op het gebied van de standaardisering van het Afrikaans, en de publicatie van een vele vakwoordenboeken en terminologielijsten die zijn samengesteld door leden van de Akademie. De Erepenning van de Akademie bestaat sinds 1931.



**Die SA Akademie vir  
Wetenskap en Kuns**

De uitreiking vindt plaats tijdens een bijeenkomst voor schrijvers en vertalers in het kader van de **Week van de Afrikaanse roman**, die van **19 t/m 28 september 2014** op verschillende locaties in Nederland en Vlaanderen zal worden gehouden. De Week van de Afrikaanse roman is een **leesbevorderingscampagne** die hernieuwde aandacht wil vragen voor Afrikaanstalige romans in Nederlandse vertaling. Het doel van deze campagne is om in Nederland en Vlaanderen brede en duurzame aandacht te genereren voor de Afrikaanse roman. Tijdens deze week zal ook een nieuw boek van Riet de Jong-Goossens en Bart de Graaff gepresenteerd worden, *Nederlands als poort naar Afrika* (uitgeverij Scriptum).

De vertalersbijeenkomst wordt georganiseerd in samenwerking met de **Suid-Afrikaanse**



**Akademie vir Wetenskap en Kuns**, het **Expertisecentrum Literair Vertalen** en het **Nederlands Letterenfonds**. De bijeenkomst is alleen bedoeld voor professionele vertalers en andere genodigden. Belangstellenden kunnen zich opgeven via [literair.vertalen@uu.nl](mailto:literair.vertalen@uu.nl).

**Nederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature**



De Week van de Afrikaanse roman wordt mede mogelijk gemaakt door de volgende **sponsors**: Afrikaanse Taalraad, Hiemstra Trust, Nederlandse Taalunie, Nederlands Zuid-Afrikaanse Vereniging, Suid-Afrikaanse Akademie, Van Ewijck Stigting, Vlaams Zuid-Afrikaanse Cultuurstichting, Stichting ZASM.



Meer informatie kunt u vinden op onze site: [www.weekvandeafrikaanseroman.nl](http://www.weekvandeafrikaanseroman.nl).

---

**Noot voor de redactie:**

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Ingrid Glorie, de coördinator van de Week van de Afrikaanse roman: tel. 06-51327911; e-mail:

[info@weekvandeafrikaanseroman.nl](mailto:info@weekvandeafrikaanseroman.nl).

Wanneer u in uw publicatie aandacht aan de Week van de Afrikaanse roman of aan één van de deelnemende schrijvers besteedt, dan horen wij dit graag van u. De website bevat ook een mediasectie, waar alle berichten over de Week worden verzameld.